



スペイン語のユニークな慣用表現を学びましょう！

今回のテーマは「Empresario（企業主、事業家）」です。

どんな表現があるのか、イラストと一緒に覚えましょう。

**Ser cocinero antes que fraile**



**Llegar y besar el santo**



**Ser cocinero antes que fraile**

修道士になる前は調理師である→堅実にキャリアアップしていく

最初は見習いや下っ端からスタートして、腕を磨きながら、上のステップが上がっていくこと。これまで経験した職の実務経験と、確かな技術、能力を持っている者。

*El presidente fue cocinero antes que fraile, por eso conoce todos los rincones de la empresa.*

社長は修道士になる前は調理師だった（様々な分野での実務を経験した）、だから会社のことは隅々まで網羅している。

**Llegar y besar el santo**

聖人の下へ行き接吻する→恩恵で簡単に地位を手に入れる

身内だからという理由で親の会社を継いだり、天下りなどで高い地位や役職につくこと。努力をせずに、いとも簡単に欲しいものを手に入れること。

*Mario entró en la empresa y fue llegar y besar el santo ... al mes ya era vicepresidente.*

マリオは会社に入社したが、特別なコネを持っていた…1ヶ月後にはもう副社長になっていた。

**Estar al pie del cañón**



**Brillar por su ausencia**



**Estar al pie del cañón**

大砲の発射台の前にいる→自ら現場の指揮を取る、仕事を進める

仕事を人任せにせず、自分から主体的に引き受け、調整し、進めていくこと。現場では監督を怠らず、現場にいない時も関連事項の勉強を怠らない。

*El presidente es quién menos vacaciones coge durante el año ... siempre está al pie del cañón.*

社長は年間の休暇が人よりも少ない。常に自ら率先して仕事を指揮している。

**Brillar por su ausencia**

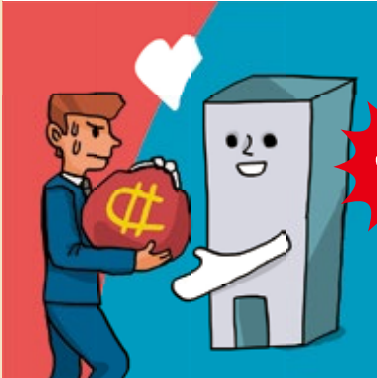
不在によって目立つ→現場にいないことが当たり前

現場に顔を出さないのが当たり前になっている者。「ausencia」は不在、欠席。

*El presidente de nuestra empresa siempre brilla por su ausencia ... para hablar con él hay que ir al club de golf.*

私たちの会社の社長は、いないことが当たり前です……彼と話したければゴルフクラブに行かなければなりません。

**Por su cuenta y riesgo**



**Mirando al Boletín (BOE)**



**Por su cuenta y riesgo**

自分自身の責任で

リスクを伴うことを実行する時、失敗しても自分の損・責任になることを覚悟する。投資の場合でいえば、身銭を切る。

*Siempre que Miguel invierte en un nuevo negocio lo hace por su cuenta y riesgo.*

ミゲルはいつも新しい事業に投資する時は、身銭を切っている。

**Mirando al Boletín (BOE)**

官報を読みながら→国の金で投資する、自分の懐を傷めない

BOEは Boletín Oficial del Estado の略で、スペインの政府公報、官報のこと。それを読みながら、投資する時は助成金など国の金を使うこと。

*Mario, nunca se equivoca invirtiendo porque lo hace mirando al BOE ...*

マリオは投資に失敗したことは決してない……官報を読みながら国の金でやっているからだ。

**Tener vista**



**Dejar pasar balones delante de la portería**



**Tener vista**

先見の明がある

これから起こりそうな事態を先読みする力がある。人より先に動くことができる。

*Carlos, tiene mucha vista para los negocios porque siempre está muy bien informado.*

事業関連のことなら、カルロスにはものすごい先見の明がある。なぜならいつも、彼は非常に優れた情報通だからね。

**Dejar pasar balones delante de la portería**

ボールがゴールに入るのを許してしまう→事態を予測できない

次に何が起るのかを予測できず、失敗してしまうこと。

*La empresa de Miguel ha ido a menos porque ha dejado pasar muchos balones delante de la portería.*

起こりうる事態を想定する力が大いに欠けていたため、ミゲルの会社は傾いてしまった。